

HELLO SAGA

2022 VOL.105
SPR



HELLO SAGA
バックナンバー

Saga Prefecture International Relations Association's magazine

大雨(ひどい雨)、台風、地震等大きな災害が起きた時に SPIRAが9の国の言葉で情報を送ります。

皆さんは「大雨特別警報」、「避難指示」、「り災証明書」など難しい日本語を聞いたことがありますか。これらの日本語がわからないと災害が起こったとき、どうしたらいいかわかりません。また、大きい災害が起きた時に、住んでいる市町から日本語で水・ガス・電気などの情報ができます。SPIRAでは、これらの情報を9の国の言葉に訳して、HP、Facebook、LINEで発信しています。ぜひ、SPIRAとLINE/FBの友達になってください。

- 大雨特別警報 とてもひどい雨の被害に注意してください。
- 避難指示 災害が起こりますから、すべての人が避難所(逃げるところ)へ行ってください。
- り災証明書 家などがどれくらい被害を受けたか書く紙



LINE



facebook

佐賀県災害多言語支援センターとは？

佐賀で大きな災害が起きたら、私たち佐賀県国際交流協会(SPIRA)は佐賀県庁の国際課と一緒に「佐賀県災害多言語支援センター」を作ります。このセンターでは災害についてのいろいろな情報※1を9の国の言葉※2に訳してHP、Facebook、LINEで送っています。また、災害について外国人住民からの相談を21の国の言葉※3で24時間受け付けています。災害が起きた時に何か困ることがありましたら、佐賀県災害多言語支援センターに相談してください。



2019年9月
佐賀県災害多言語支援センター活動の様子



2021年8月
佐賀県災害多言語支援センター活動の様子

- ※1) いろいろな情報(例えば): 避難指示の内容、もう起きた災害やこれから新たに起きそうな災害の説明、道路や電車の様子、ゴミの出し方、り災証明書の書き方など
- ※2) 9の国の言葉: やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、インドネシア語、ミャンマー語
- ※3) 21の国の言葉: この紙の後ろのページ「さが多文化共生センター」の「21の国の言葉で相談できる電話通訳」と同じです。後ろのページを見てください。



多言語で情報配信した画面の写真

災害が起きたときに佐賀県災害多言語支援センターがよく活動できるようにSPIRAのスタッフは1年に2回の練習をしています。



2020年6月 佐賀県災害多言語支援センターの活動訓練@佐賀県庁

大雨でSPIRAの事務所がつかえなくなりました。SPIRAじゃないところで活動する方法を練習しました。



2021年3月 佐賀県災害多言語支援センター活動訓練

避難所にいる外国人から困っていることなどの意見を聞いて、どのように対応するかについて練習しました。

SPIRAでは「外国人住民のための防災セミナー」もしています。

このセミナーで災害について色々なことを学ぶことができます。一番大切なことは何ですか、災害のときよく使う日本語は何ですか、警察(110番)や消防(119番)の電話はどうしたらいいですが、災害が起きてない時に準備できることは何ですか、など。

また、避難所でよく食べるごはん(非常食)と一緒に作って食べることもできます。

防災セミナーに参加したい人は、SPIRAに連絡してください。



2020 外国人住民のための防災セミナー@小城市の様子

公益財団法人 佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association (SPIRA)

さが多文化共生センター
Center for Multicultural Society in Saga
さが国際交流プラザ
Saga International Plaza



SPIRAがこれからするイベント

外国人の皆さん、ぜひ参加してください。

2022さが国際フェスタ in 武雄のイベント

今年のフェスタのメインイベントは、武雄市です。この日、外国のことに興味がある日本人がたくさんきます。佐賀に住んでいる外国人の友達もいっぱいきます。1年に1回の大きいイベントです。ぜひ、友達と一緒に遊びに来てください。

※2022年、SPIRAはフェスタ以外に外国人が参加できるイベント（例えば：外国人による日本語スピーチコンテスト、多文化アート展等）をする予定です。新しいことが決まりましたら、SPIRAのHPやFacebookでお知らせしますので、ぜひ見てください。



場所と時間等の詳しい内容はここを見てください

「2021多文化アート展 ～筆と墨～」のイベントをしました。

「多文化アート展～筆と墨～」は「Free Your Heart of Borders ～心の国境をなくそう～」をテーマにした書道のコンテストです。外国にルーツを持つ人で、佐賀県にゆかり（関係）を持つ人（19の国の方）から81点の応募作品がありました。受賞した7点の作品を紹介します。

銀賞



オリヴィア フェブリアンティ リムさん
(インドネシア出身)

金賞



ジョシー アン クラークさん
(イギリス出身)

銅賞



デルベル モハメド ラミーさん
(チュニジア出身)



すべての作品を見たい人はこちら

SPIRA賞 SPIRA's Special prize



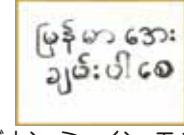
クク ミジンさん
(韓国出身)



蔡亞書さん
(台湾出身)



ファム ティ オアインさん
(ベトナム出身)



ボウン ミヤイン モさん
(ミャンマー出身)

さが多文化共生センター Center for Multicultural Society in Saga

佐賀に住んでいる外国人の皆さん、生活の中で、困っていることがあったら、あなたの国の言葉で相談することができます。SPIRAの中に、さが多文化共生センター（Center for Multicultural Society in Saga）があります。このセンターでは、21の国の言葉で相談することができます。困っている時、連絡してください。相談のお金は¥0（無料）です。

☎ 0952-22-7830

✉ info@spira.or.jp

相談の時間

9:00～12:00 / 13:00～16:00

(※土・日・祝日・年末年始12/29～1/3は閉まっています)



facebook



LINE

21の国の言葉で相談できます 電話通訳相談

English/英語	नेपाली/ネパール語	Deutsch/ドイツ語
中文/中国語	မြန်မာဘာသာ/ミャンマー語	Bahasa Melayu/マレー語
한국어/韓国語	Bahasa Indonesia/インドネシア語	ភាសាខ្មែរ/クメール語
Tiếng Việt/ベトナム語	Français/フランス語	Монгол хэл/モンゴル語
ภาษาไทย/タイ語	Русский язык/ロシア語	Português/ポルトガル語
Filipino/タガログ語	Italiano/イタリア語	Español/スペイン語
සිංහල භාෂාව/シンハラ語	हिंदी/ヒンディー語	বাঙালি/ベンガル語

在留資格や仕事、子育て、医療、日本語の勉強等のごとについて、外国人住民からよく聞かれる質問をまとめているページ(Q&A)もあります。ぜひ見てください。



Q&A

対面相談もできます

対面相談は、センターに来て相談員と会って話すことです。曜日によって、対面相談の言語は違います。通訳者がいない時は、電話通訳を使って相談員と話することができます。

専門家相談もできます

さが多文化共生センターで、法律相談(弁護士)やビザ関連の相談(行政書士)、仕事の相談(佐賀県のしごと相談室の職員)、医療制度・健康相談(病院の看護師やソーシャルワーカー)について、専門家に相談することもできます。